

JA  
Q'ATBAL TZ'IJ XUQUJE  
BANTAJIK

Ri McKinney-Vento ri  
Q'atbal Tz'ij rech  
T'obanik chke ri winaq'  
che ko-taj ri kchoch ku  
b'ij che ri ak'ulab'  
xuquje ri q'poj winaq'  
kya'ik chke ri junam b'e  
rech kutbal che sipam  
xuquje che utz'.

Ri Tijobal Winaq' rech  
New Bedford ku ya'o ri  
utz'elal chrij uya'ik ri  
McKinney Vento  
Bantajik chrij ilbal,  
utz'bal no'j, op'nbal  
xuquje jmul t'obanik chri  
rilik ri utz'bal kutbal  
xuquje ri ri utz' b'e rech  
ri jonojel tijoxel.

The McKinney-Vento  
q'atbal tz'ij ku chomaj  
chrij ri ak'ulab kotaj ri  
kchoch che "Winaq' che  
kotaj ri kchoch, utz',  
xuquje rech ki urik."



## Cham ri Tinamit Utz'bal:

Ja wila' ri Tinamit rech New Bedford  
T'obanik chke ri Winaq' che Ko-taj ri  
Kchoch (HSPN) chrij nim utz'bal : Jas  
kolbal uroq'ik wa, jas u roq'ik jun kolbal  
ja

**[www.nbhspn.com](http://www.nbhspn.com)**

**New Bedford Ja rech  
Crisis:**

508-996-3154

**Catholic Servicio chke ri  
winaq':**

508-997-7337

**MA Dept. rech T'obanik**

**Transitoria (DTA):**

508-961-2000

**Ch'oj cham ri Ja (Ri**

**Ixaq' Ja):**

508-996-3343

**PACE. Inc. (Jonojel  
T'obanik):**

508-999-9920

**PACE Utz'bal chke ak'ulab'  
(Chjijbal/kisbal-Tijobal:**

508-999-9930

**FT'obanik Chke ri**

**Familias:**

**508-997-4515**

## **McKinney-Vento Kutbal chke ri Winaq' Ko-taj Kchoch**

**Tijobal rech  
New Bedford**



**Ja Tz'ibanik Familiar 455  
County Street  
New Bedford, MA 02740  
Rooms 105 & 106  
508-997-4515**

## McKinney-Vento Tz'ibanik No'j

**Jmul cham ri ja** – Ak'ulab' che ikolik cham ri junam ja o jmul winaq' rumal ri ch'oj cham ri kchoch, rumal che kotaj ri kchoch, o rumal kotaj ri kpuaq' o rumal junchik bantajik.

**Kta'om ri Kolbal** – ak'ulab' che kolik jun kchoch' xuw ch'aq'ap che are jun kolbal rech jmul winaq' o are'-taj o jun kolbal che kojik rumal ri winaq' rech uram.

**Kotaj ri k-ja** – ak'ulab' xuquje q'poj winaq' che are kchoch ri ch'ich, parques, kolbal públicos, ja che kech-ke-taj, ja che utz'-taj, kolbal rech ch'ich b'imbalo trenes, o kolbal jas jmul ri'.

**Ak'ulab' Migrantes** – ak'ulab' o q'poj winaq' che are comaj che kotaj ri kchoch che are ki ksek jas ku b'ij cham ri Ch'q'ap 1309 rech ri Primaria xuquje Secundaria Kutbal Q'atbal tz'ij rech 1965.

**Q'pij Winaq' che Kotaj Kchoch** – Q'poj winaq' che kotaj ki chjixik rumal jun nim winaq' o jun tatnan o jun winaq' ya'om rumal ri q'atbal tz'ij.

## TZ'IBANIK CHAM TIJOBAL

Tijoxel che kotaj ri kchoch kolik ri q'atbal tz'ij chri che ki q'ek cham ri tijobal o ki b'ek cham ri tijobal che ikolik cham chanim.

Tijoxel che kaj ki q'ek cham ri ktijobal che xi kiyik cham kolik ri kq'atbal tz'ij che ki q'ek cham jonojel ri junab' jumpa jun ri' kisik xuquje ke ki konik kya'ik chke jun ja rech ki q'ek cham.

Tijoxel che kcha'o ktz'ibaj ri kb'i' cham ri tijobal che are kolik ri kchoch cham are' anaq' ktz'ibaj ri kb'i', xuquje kya'ik chke jumpa kya'o-taj ri jonojel che rajuxik rech ki tz'ipxik.

Jumpa ri tijoxel che ko-taj ri kchoch ki opnik ruk kotaj jonojel ri no'j wuj, ri tijobal distrito che banom chke Winaq' Ko-taj Kchoch Kutbal Che are' Rumal rajuk k'to'o ri familia xuquje ki ch'awik ruk ri tijobal b'e rech kya'ik chke wuj no'j.

## AJCHAK' RECH UTZ' KUTBAL:

**Julie Mador:** Registrar, Hom eless Liaison, Foster Care Point of Contact

508-997-4511 x 14663

[jmador@newbedfordschools.org](mailto:jmador@newbedfordschools.org)

**Margaret Silva:** Education Stability Specialist –Housing (English and French)

508-997-4511 x 14669

[msilva@newbedfordschools.org](mailto:msilva@newbedfordschools.org)

**Ernesto Iovino-Zúñniga:** Hom eless / Migrant Point of Contact (English and Spanish)

508-997-4511 x 14660

[eiovinozuniga@newbedfordschools.org](mailto:eiovinozuniga@newbedfordschools.org)

**Nieve San Pablo:** SNAP Benefits Coordinator (formerly Food Stamps) (English and Spanish)

508-997-4511 x 14654

[nsanpablo@newbedfordschools.org](mailto:nsanpablo@newbedfordschools.org)

**Rosali Pereira:** Foster Care Intake Specialist (English, Portuguese, Crioulo, Spanish)

508-997-4511 x 14664

[rnpereira@newbedfordschools.org](mailto:rnpereira@newbedfordschools.org)

**Jeff Tatro:** Director of Transportation

508-997-4511 x 14207

[jtatro@newbedfordschools.org](mailto:jtatro@newbedfordschools.org)